

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHING LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Send this mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
報告  
風吹雨下今天  
度十度溫高最  
度四度溫低最



## 古壁發現現彩票舞弊十人已落案 新印省際五元彩票 售發停暫起日三十

（溫哥華訊）隨著古壁省發現彩票舞弊案之後，全加拿大昨（十三）日起已將新印的省際五元（ROYALTY）彩票停止出售。迄今為止，已有十人被落案，控以詐騙罪。該十人之中，有兩人係古壁省彩票公司人員。

卑詩省府秘書長維納治估計，將需四、五個星期的時間，方能將此問題查得水落石出。如此，則可使卑詩省損失收入七十萬五千元。

維納治說，以後五個星期內，將繼續開獎。ROYALTY彩票，蓋因經已售出的彩票仍然有效之故。古壁省彩票局及省際彩票公司總裁卡勒說，在東部的嫌疑人物，使用一種機器，探求有無獎金贈券藏於裝載彩票的密封紙袋內。

卡勒說，在有人考考其該等獎金贈券，一經收後即可兌現，款額由五元至五千元不等。載彩票的密封紙袋，其內部襯以一層黑炭箔，使人無法看見彩票號碼。卡勒說，他不知道究竟有若干張贈券被人藏取。維納治說，所有ROYALTY彩票係由安省已令官員研究，在是否可以向上述安省問題，同時所有一間公司供應。

## 中共總書記趙紫陽發表談話 悼念蔣經國逝世 並重申和平統一

（中新社北京十四日電）中共中央總書記趙紫陽今日發表談話，對中國國民黨主席蔣經國的不幸逝世表示悼念，並重申和平統一祖國的方針不變。全文如下：

中國國民黨蔣經國先生不幸逝世，我們深表哀悼。蔣經國先生堅持一個中國，反對「台灣獨立」，主張國家統一，表示要與歷史作出交代，並為兩岸關係的緩和作了一定的努力。

當此國民黨領導人更替之際，我們重申我黨和平統一祖國的方針和政策是不會改變的。我們希望新的國民黨領導人，從中華民族根本利益出發，審時度勢，順應民心，把海峽兩岸關係上開始出現的良好勢頭，推向前進，為早日結束我們國家分裂局面，實現和平統一作出積極貢獻。

台灣人民有著愛國的光榮傳統，盼望統一，反對分裂。近年來同港同胞、海外僑胞一起，為推動和平統一，促進國共兩黨和談作出了努力。我們願與台灣各界人士共商國事，完成統一祖國、振興中華的大業。

我們由衷地盼望台灣局勢穩定、社會安寧、經濟繼續發展，人民安居樂業。

## 加拿大高入息人士 避免納稅辦法多多

（溫哥華訊）據加新社電，一九八五年課稅年度之最後數字顯示，是八五年入息五萬免稅者八千八百人，較之八四年增加約八千八百人，竟沒有付入息稅。此人數較之原先估計，多出二千人之多。

星期三所發表之數字顯示，年入廿五萬元以上，而不繳付入息稅之人數，是年為二百五十四人，較之原先加拿大稅局初步統計數字所顯示者，多出約近百人。

上述數字，未有反映起碼稅所產生之影響。蓋起碼稅於一九八六年方開始實行。在起碼稅制之下，入息超過五萬元者，超過之部份最低限度須繳納百分之廿四之稅項。

但根據財政部長賈爾遜之估計，即使實施起碼稅，仍將有約二千名年入五萬元或以上之加拿大人，仍繼續不付稅項。

高入息人士可以使用很多免稅方法來逃避稅項，包括扣除、對銷營業費用、慈善捐款，及其他避稅方法等等。

省印刷公司提出法律訴訟，以索取所損失之收入。全加拿大每星期約售出ROYALTY彩票五十萬張。

卡勒說，在有人考考其該等獎金贈券，一經收後即可兌現，款額由五元至五千元不等。載彩票的密封紙袋，其內部襯以一層黑炭箔，使人無法看見彩票號碼。卡勒說，他不知道究竟有若干張贈券被人藏取。維納治說，所有ROYALTY彩票係由安省已令官員研究，在是否可以向上述安省問題，同時所有一間公司供應。

## 一九八一年卡勒街撞車案 庭外和解獲賠巨款

（溫哥華訊）一九八一年七月九日，一名華人洪奕基（譯音）駕着旅行車從雲東區卡勒街向左轉入雲那街時，被另一輛汽車撞擊，該旅行車載着一雙三歲學生子女，結果男死女傷，該名三歲學生子女，被刺入獄三年。

此外，洪奕基之女獲得保險公司庭外和解，賠償一百零五萬元。

代表該作局廣告之女童之律師沙克，於星期三表示，洪奕基最高可得七萬五千元。此乃要求批准律師費廿萬五千元。此乃由於原告未足法定年齡，和解之款項及律師費必須法庭及公衆受託人之同意，方為有效。

據支持申請上

台北市面平靜  
籠罩哀傷氣氛

（香港中國通訊社一月十四日電）台北消息：平日喧鬧的台北市，今日因蔣經國先生的逝世籠罩着哀傷氣氛。

台灣的政治、經濟活動，今天正像平常一樣。但街上行人一般不穿紅色衣服，而以素色衣服為主。各建築物上，皆掛着哀悼的條幅。

台灣三大電視台自昨晚起已取消彩色播映，所有電視節目都改為黑白。

火車相撞事件

安省兩列火車相撞  
車頭翻倒四卡出軌

（安大略省科莫加市訊）安省科莫加市，昨（十三）日發生一宗火車相撞事件。一列載有七十九名乘客和十名員工的維亞鐵路公司火車，與一列空載的加拿大國家鐵路公司的貨運列車相撞。最少有十二人在這宗意外中受傷送院。部份傷者傷勢頗嚴重。

火車相撞事件

美日已作安排  
保證美元價值

（華盛頓訊）列根與日首相竹下登發表聲明，保證美元價值。列根表示，美元價值將維持穩定，並與日本達成協議，保證美元價值。

列根與日首相竹下登發表聲明

保證美元價值

三人被判入獄

（溫哥華訊）三名被控行騙的人，昨（十三）日分別被判入獄六個月至一年不等。他們被控的罪名為串謀行騙美金共約二十萬元。

三人被判入獄

整個大溫哥華區  
油站展開減價戰

（溫哥華訊）站，於本週較早前爆發油價減價戰。戰已蔓延至整個大溫哥華區。

整個大溫哥華區  
油站展開減價戰

（溫哥華訊）一輛停在溫哥華東區街頭的香煙貨車，被內偷去香煙，價值達三萬之巨。結果三名男子被落案提控。

上街泊車汽員貨售  
門車開弄男三  
烟香量大去竊

（溫哥華訊）一名三十九歲男子，被控在溫哥華東區街頭的香煙貨車，被內偷去香煙，價值達三萬之巨。結果三名男子被落案提控。

上街泊車汽員貨售  
門車開弄男三  
烟香量大去竊

（溫哥華訊）一名三十九歲男子，被控在溫哥華東區街頭的香煙貨車，被內偷去香煙，價值達三萬之巨。結果三名男子被落案提控。

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

華聲錄影電器傢俬公司



4件頭房間套 大特價 \$699  
PINE木製造

枝化連特 \$329  
16.5 CU. FT. 全自動溶雪雪櫃 大特價 \$699

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具  
買賣：爐頭、炸油爐、陳櫃、切肉刀、製雪機  
修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務  
TEL: 255-8338

## 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街  
TEL: 251-1616  
中文: 255-9033

# 恭賀新禧 快捷

## 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



# 口出品產區地海沿

## 匯外取換際國向推

### 略策濟經地內動帶海沿以變改步逐

自實行對外開放政策以來，就建立了一條沿海、沿邊、沿江的經濟開發帶，把沿海地區、邊境地區、沿江地區，逐步向內開放，以沿海地區為先，向內陸地區推進，最近更提出把沿海經濟開發帶，擴展到內陸地區。

據專家估計，沿海地區佔全國總面積的百分之十，人口佔百分之二十，但產值卻佔了百分之四十。這說明沿海地區具有極強的經濟活力。

專家指出，沿海地區向內陸地區推進，應以經濟開發為先，技術進步和人才流動為後。在經濟開發中，應以發展外向型經濟為目標，積極吸收外資，發展出口加工工業。在技術進步方面，應加強與國際先進技術的交流，提高自主開發能力。在人才流動方面，應打破地域限制，促進人才在沿海與內陸之間自由流動。

福建省江蘇省五名女供銷員，日前在福州舉行的全省供銷系統先進工作者代表會議上，獲得了省領導的接見。她們是：福州供銷社的陳玉英、林玉英、林玉英、林玉英、林玉英。她們在供銷工作中表現優異，為促進全省供銷事業的發展做出了重要貢獻。

此外，福建省還舉行了全省供銷系統先進工作者代表會議，表彰了在各項供銷工作中做出傑出貢獻的先進個人和集體。會議強調，供銷工作是經濟發展的基礎，必須進一步提高供銷工作的質量和效率，為全省經濟建設提供堅強的保障。

北京健身館——中國最大的健身館，日前在北京市體育館正式開業。該健身館佔地五千餘平方米，設有各種先進的健身器材，並聘請了多名專業教練，為廣大市民提供高質量的健身服務。開業當天，健身館內人聲鼎沸，市民踴躍參加，場面十分熱烈。

據悉，北京健身館的開業，標誌著北京市健身事業邁出了重要的一步。未來，該健身館將不斷引進先進設備，提高服務水平，為市民提供更多樣化的健身選擇。

安徽省銅陵復成肥廠，日前在安徽省政府的支持下，正式投產。該廠年產能力達一億九千噸，是安徽省目前規模最大的復成肥生產基地。該廠的投產，將有效緩解安徽省復成肥供應不足的問題，為全省農業生產提供有力的支撐。

此外，安徽省還加強了對復成肥生產的監管，確保產品質量，保障農民利益。同時，還通過多種渠道，提高農民對復成肥的認識，引導農民科學施肥，提高肥料利用率。



吉林省的一位農戶，日前在吉林省農林廳的組織下，參加了全省農戶代表會議。他在會上介紹了吉林省農業生產的現狀和發展情況。他表示，吉林省農業生產近年來取得了長足的進步，糧食產量不斷增加，農民收入不斷提高。但他也指出，吉林省農業生產仍面臨著一些問題，如農業基礎設施薄弱、農業科技水平有待提高等。他呼籲政府加大對農業的投入，提高農業綜合生產能力，確保糧食安全。

# 吉林一名農婦

## 一胎竟誕八嬰

吉林省的一位農戶，日前在吉林省農林廳的組織下，參加了全省農戶代表會議。他在會上介紹了吉林省農業生產的現狀和發展情況。他表示，吉林省農業生產近年來取得了長足的進步，糧食產量不斷增加，農民收入不斷提高。但他也指出，吉林省農業生產仍面臨著一些問題，如農業基礎設施薄弱、農業科技水平有待提高等。他呼籲政府加大對農業的投入，提高農業綜合生產能力，確保糧食安全。

梅縣市東山橋和江南新區，日前在梅縣市政府的組織下，舉行了新區開發動員大會。會上，梅縣市政府副市長強調，東山橋和江南新區是梅縣市未來發展的重要區域，必須進一步加大開發力度，提高開發質量。他要求各級部門和廣大市民，要積極參與新區開發，為梅縣市的繁榮發展做出貢獻。

# 醫學院研究證實

## 鉍可抑制食管癌

中國醫學院腫瘤研究所，日前在該所舉行的學術會議上，發表了關於鉍元素抑制食管癌的研究成果。研究顯示，鉍元素具有顯著的抑癌作用，能顯著降低食管癌的發病率。這一研究成果為食管癌的預防和治療提供了新的思路。

此外，中國醫學院腫瘤研究所還加強了與國際同行的交流與合作，共同探討食管癌的防治策略。未來，該所將繼續加大對食管癌研究的投入，為廣大患者提供更好的醫療服務。

梅縣市東山橋和江南新區，日前在梅縣市政府的組織下，舉行了新區開發動員大會。會上，梅縣市政府副市長強調，東山橋和江南新區是梅縣市未來發展的重要區域，必須進一步加大開發力度，提高開發質量。他要求各級部門和廣大市民，要積極參與新區開發，為梅縣市的繁榮發展做出貢獻。



家鄉

家鄉是我們的根，是我們的魂。無論我們走到哪裡，家鄉的山水、家鄉的風土人情，都深深印在我們的心裡。家鄉是我們成長的地方，也是我們最終歸宿的地方。我們要愛護家鄉，為家鄉的繁榮發展貢獻力量。

梅縣市東山橋和江南新區，日前在梅縣市政府的組織下，舉行了新區開發動員大會。會上，梅縣市政府副市長強調，東山橋和江南新區是梅縣市未來發展的重要區域，必須進一步加大開發力度，提高開發質量。他要求各級部門和廣大市民，要積極參與新區開發，為梅縣市的繁榮發展做出貢獻。

**Wah Kiu Jewellers Ltd.**  
518 MAIN ST. VAN. B.C.  
TEL: 685-8231

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。  
地址：雲石街打東街一百一十號（二樓）（細街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**明德託兒所**  
（特設托兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**Pharlap Financial Services Inc.**  
301-2245 WEST BROADWAY, VAN. B.C. V6K 2E4  
JENNY HOANG 黃洋玉  
商業及個人壽險、傷殘及牙科保健計劃、互惠基金、資產投資、稅務及退稅計劃、註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。  
電話：737-0340

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接各種電器工程  
修理煤氣水喉  
服務大小工程  
價格克己  
保證滿意

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
專：黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
營：結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

**新新珠寶金行**  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

溫哥華華街 547 號  
TEL: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

**何桐攝影院** HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚。

入籍相（黑白）4張 7-20  
三人以上 護照相（彩色）4張 8-80  
護照快相，即影即有  
（逢星期三休息）  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲 B.C.省冠軍獎

**世運分銷公司** OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 時菜油醬料 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎

**Kam Yen Jan** CHINESE SAUSAGE  
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

**元昌肉食公司** DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 肉、臘鴨、臘梅 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

本公司自置 特製一流新工場 特製白油腸及特製臘腸、鮮鴨、臘腸、油王臘腸、臘鴨、臘梅

特價酬賓  
特製白油腸 5.99 (大磅) 3.70 (小磅)  
特製臘腸 5.99 (大磅) 3.70 (小磅)

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

**正大參茸藥行** YCY Prosperity Holdings Ltd.  
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種  
冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英 楊毓智  
免費為僑胞解答中醫保健問題  
提供按摩推拿指壓對肩痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠編街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八  
七天營業 上午九時至下午六時

**華隆有限公司** WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
中國 AAA 牌去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
香港澳門各西士白蝦 及去亮蝦肉  
中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌  
香味三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**大西方米廠** WESTERN RICE MILL LTD.

大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂 並多謝各界人士熱烈惠顧

AA 牌米皇之誠意，現在繼續贈送：  
每購 2 包 50 磅庄 AA 牌米皇 (奉送 5 公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌鹹酸菜 4 罐)  
每購 2 包 25 磅庄 AA 牌米皇 (高級雅潔竹筴經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包)

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。  
各大代理商零售商和本廠均有同等優待  
地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

今天：順水人情贈她禮物

「也！開文能省錢，步行到機場，只一件四輪...」



「也！開文能省錢，步行到機場，只一件四輪...」

「這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！」

「這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！」

「這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！」

「這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！」

「這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！」

「這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！」

「這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！這件衣服，多麼美！」

二六二：潮州猛龍，即安排... 肥田曰：「但今次...」

二九八：竟不知住何處... 「話不能這樣說...」

五：良師傳技... 山樵子覺得這回不... 他！

迷途... 陳浩泉... 我忽然想起那... 迷途中的... 迷途中的... 迷途中的...

節日誤我... 「我開口，已經... 節日誤我...」

城市之光... 「你，你，你... 城市之光...」

少不得... 中巴提出五年大計... 少不得...」

問題在困擾着他... 一個成功的女... 問題在困擾着他...」

頂山下來... 「他，他，他... 頂山下來...」

蜂風... 少不得... 中巴提出五年大計... 少不得...」

心扉... 「你，你，你... 心扉...」

漫浪的失落... 「你，你，你... 漫浪的失落...」

術手的小更過動他... 「你，你，你... 術手的小更過動他...」

玻璃建築材料多樣化... 玻璃建築材料... 玻璃建築材料...」

光纖通訊... 光纖通訊... 光纖通訊...」

離奇巧合同感論... 離奇巧合... 離奇巧合...」

原中醉釀佳南河... 原中醉釀... 原中醉釀...」

飲講... 飲講... 飲講...」

頂山下來... 「他，他，他... 頂山下來...」

漫浪的失落... 「你，你，你... 漫浪的失落...」

術手的小更過動他... 「你，你，你... 術手的小更過動他...」

玻璃建築材料多樣化... 玻璃建築材料... 玻璃建築材料...」

光纖通訊... 光纖通訊... 光纖通訊...」

離奇巧合同感論... 離奇巧合... 離奇巧合...」

原中醉釀佳南河... 原中醉釀... 原中醉釀...」

飲講... 飲講... 飲講...」

注射表皮生長激素... 注射表皮生長激素... 注射表皮生長激素...」

Advertisement for hair treatment: 髮生寄虱頭 蚤跳般一別有 單簡法方療治 物藥虱杜用可

Advertisement for skin treatment: 注射表皮生長激素 可使羊毛自動脫落

Advertisement for a service: 務嚴培街

Advertisement for a service: 離奇巧合同感論

Advertisement for a service: 飲講

日本時間 日本長崎和平公園的「中和紀念碑」...

花城花市地 廣州「花城」花市...

拉鏈魚網 魚網拉不緊，魚就跑了...

「救世甘味」簡介 救世甘味，又名「四寶」...

本工惜不 香港電台在日前訪問一位導演...

母親病重 母親病重，這是我最近最感痛苦的事...

集家宜 朋友們，也有時形同陌路...

木雕虎松 木雕虎松，是中國四大名木之一...

章文一夢 這是一篇告知各位讀者的「童年」...

閒話打邊爐 在廣東省城，有一種人，在深夜...

庭家樂 庭家樂，是家庭歡樂的源泉...

詞歌如高山 詞歌如高山，鼓浪如流水...

部份粵語流行曲 粵語流行曲，是廣東文化的重要組成部分...

神眼的笑含 神眼的笑含，是神眼的笑含...

慧居佳 有一教師，愛他的家...

醒 我手不畫畫，但我心中有個夢...

信迷與達發 有人認為，迷信風水與鬼神的事...

需要 常被混淆的愛與佔有，其實是兩回事...

情詩一束 總記得你那次的一揮手...

九廣鐵路 九廣鐵路，是香港交通的重要命脈...

井市吹 井市吹，是井市吹...

茶醋醬 茶醋醬，是茶醋醬...

愛之形時 愛之形時，是愛之形時...

天男人 天男人，是天男人...

集家宜 集家宜，是集家宜...

木雕虎松 木雕虎松，是木雕虎松...

章文一夢 章文一夢，是章文一夢...

閒話打邊爐 閒話打邊爐，是閒話打邊爐...

小平記 小平記，是小平記...

性相近習相遠 性相近習相遠，是性相近習相遠...

半山堂隨筆 半山堂隨筆，是半山堂隨筆...

浣溪沙 浣溪沙，是浣溪沙...

情詩一束 情詩一束，是情詩一束...

井市吹 井市吹，是井市吹...

茶醋醬 茶醋醬，是茶醋醬...

愛之形時 愛之形時，是愛之形時...

天男人 天男人，是天男人...

集家宜 集家宜，是集家宜...

木雕虎松 木雕虎松，是木雕虎松...

章文一夢 章文一夢，是章文一夢...

閒話打邊爐 閒話打邊爐，是閒話打邊爐...

庭家樂 庭家樂，是庭家樂...

熱高「發」 熱高「發」，是熱高「發」...

水晶球 水晶球，是水晶球...

瓦松花 瓦松花，是瓦松花...

情詩一束 情詩一束，是情詩一束...

井市吹 井市吹，是井市吹...

茶醋醬 茶醋醬，是茶醋醬...

愛之形時 愛之形時，是愛之形時...

天男人 天男人，是天男人...

集家宜 集家宜，是集家宜...

木雕虎松 木雕虎松，是木雕虎松...

章文一夢 章文一夢，是章文一夢...

閒話打邊爐 閒話打邊爐，是閒話打邊爐...

庭家樂 庭家樂，是庭家樂...

詞歌如高山 詞歌如高山，鼓浪如流水...

熱高「發」 熱高「發」，是熱高「發」...

水晶球 水晶球，是水晶球...

瓦松花 瓦松花，是瓦松花...

情詩一束 情詩一束，是情詩一束...

井市吹 井市吹，是井市吹...

茶醋醬 茶醋醬，是茶醋醬...

愛之形時 愛之形時，是愛之形時...

天男人 天男人，是天男人...

集家宜 集家宜，是集家宜...

木雕虎松 木雕虎松，是木雕虎松...

章文一夢 章文一夢，是章文一夢...

閒話打邊爐 閒話打邊爐，是閒話打邊爐...

庭家樂 庭家樂，是庭家樂...

詞歌如高山 詞歌如高山，鼓浪如流水...

熱高「發」 熱高「發」，是熱高「發」...

水晶球 水晶球，是水晶球...

瓦松花 瓦松花，是瓦松花...

情詩一束 情詩一束，是情詩一束...

井市吹 井市吹，是井市吹...

茶醋醬 茶醋醬，是茶醋醬...

愛之形時 愛之形時，是愛之形時...

天男人 天男人，是天男人...

集家宜 集家宜，是集家宜...

木雕虎松 木雕虎松，是木雕虎松...

章文一夢 章文一夢，是章文一夢...

閒話打邊爐 閒話打邊爐，是閒話打邊爐...

庭家樂 庭家樂，是庭家樂...

詞歌如高山 詞歌如高山，鼓浪如流水...







**恒城裝修**  
 4大小工程  
 3大小工程  
 0大小工程  
 2大小工程  
 3大小工程  
 2大小工程  
 0大小工程  
 價格公道  
 服務周到  
 地址: 1100-11008

**餅屋**  
 多款精美餅食  
 新鮮焗麵包  
**van den Bosch**  
 歡迎選購各款餅食

**BUY-SELL**  
 卑詩省免費廣告報紙  
 免費刊登售物小廣告  
 請電 280-1000  
 欲購平靚貨品請閱本報  
 逢星期四出版

**Max King 美景食屋**  
 BAKERY & RESTAURANT LTD.  
 277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
 TEL: (604) 684-2178  
 營業時間: 上午七時至下午六時

**MAGIC GRAPHIC**  
 超級快速  
 影印服務  
 即影即有  
 特價全套  
 1,000張 信紙 信封 共合 \$100.00 另加稅

“如你認識我，話俾你的朋友知，  
 如不認識我，請問你朋友。”  
 另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER  
 活活 FOOD FLOOR 隔鄰  
 2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510  
 ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
 行政部電話: (604) 273-1571  
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

一月十二日至十九日  
 為本店員工年假  
 暫停營業  
 敬請各界留意

**FLYERS SPECIAL**  
 外賣餐紙 (底面印) \$298.00 另加稅  
 10,000張 8 1/2 x 11  
 ☆承接大小印務☆  
 華人營業代表葉君接洽  
 DANNY YIP 傳呼機 686-7220  
 540 Burrard St., Vancouver, B.C.  
 684-2577 681-9183

**88 新年大特價**  
**溫哥華來回機票**  
 愛民頓, 卡加利 \$99.起  
 多倫多 \$199.起  
 紐約, 波士頓, 邁亞美 \$299.起  
 詳情請致電或親臨查詢

**Maxim's 美心餅店**  
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1X6 CANADA  
 TEL: 688-6281, 688-6282

各式產品全部不含防腐劑  
 請用美心華麗餅券  
 歡迎社團預定茶會

**總統旅行社**  
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
 ●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起  
 ●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起  
 ●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起  
 ●愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起  
 ●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起  
 ●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起  
**特別介紹 龍年旅遊精選**  
 ★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。  
 出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起  
 ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起  
 ★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起  
 ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起  
 ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起  
**(604) 684-4151**

香港來回直航機連  
 \$1099.00  
 三晚酒店, 早餐及  
 機場接送。  
**簡業存旅行社** 440號二樓, 6號室  
**GUNN'S TRAVEL** 440 Main Street Suite 6  
 電話: (604) 685-2235

**專業精神 出品認真**  
 請嚐試  
 新 新出品炸筍絲鷄角  
 士多啤梨蛋糕  
 與眾不同

**HOY INDUSTRIES INC.** 許忠超公司  
 HOME IMPROVEMENT CENTRE  
 Visit our Showroom at  
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

**威文建築設計裝修**  
 內車瓷承舊土內免  
 專外房磚建窗房外費  
 門新露鋪新換廁間估  
 翻安砌屋新所格漆價  
 電話: 430-3740

**幸運新娘**  
 喜喜喜喜  
 全新香港運到新  
 伴娘禮服出租, 款式新  
 穎, 尺碼齊, 租金相宜。  
 預約電話: 298-3977  
 #303, 223 Keefer Street  
 Vancouver, B.C.

**頂好食品有限公司**  
 DING HAU FOODS CO. LTD.  
 TEL: (604) 278-2828  
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**佳記**  
 水喉修理  
 熱水爐  
 文水護理  
 相文護理  
 電話: 255-6497

**大昌房屋屋頂工程**  
 24小時緊急修理  
 免費估價  
 公司: 251-2697  
 251-5628

**宏利房屋維修公司**  
 24小時服務·免費估價  
 電話: 251-2895  
 政府牌照·均有保證

**長程搬運公司**  
 代客搬運  
 大型貨車  
 齊全  
 電話: 254-2595  
 251-4279

**榮氏凍房電器**  
 TOM APPLIANCE SERVICE  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
 電話: 253-4706  
 24小時服務

**海外房屋維修公司**  
 屋水屋車廁磁電大免  
 頂頂潤類盜造燈小費  
 補翻護燒窗廚水裝估  
 漏新理焊花廁喉修價  
 254 2595

**專通渠道 日夜服務**  
 專電商水漏水電器  
 門動業管水管爐器  
 工通住阻救更修安  
 具渠宅塞急換理裝  
 電話: 254-1176  
 或 434-2082 余先生

**和平電子服務**  
 電錄政上收  
 視影府門費  
 機機牌服低  
 廉務照務廉  
 電話: 254 2595  
 251 4279

**中西招牌**  
 專為中西招牌  
 木板·膠板·廚窗  
 255-7266  
 255-7266

**聯合建築裝修公司**  
 屋內新水露土各政  
 頂外造喉台庫項府  
 修油廁修車間裝牌  
 理漆所理房格修照  
 電話: 255-4709  
 538-4401

**永成建築裝修公司**  
 政府註冊  
 免內廚水露土改商  
 費外櫃喉台庫建業  
 估油酒電車間翻住  
 價漆吧器房格新宅  
 請電: 255-9837 余洽

**實平修理**  
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
 爐頭 水喉電器 免費估價  
 253-3298 呼機 645-4309

**HILLCREST PLUMBING**  
 為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.  
 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·  
 浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·  
 由 30% 至 50% OFF 或試價·無任歡迎·  
 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.  
 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

**中央冷暖電器公司**  
 24小時服務 電話: 251-1505  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
**修理裝置 政府牌照**  
 ●大小凍房 ●制雪機  
 ●冰櫃凍櫃 ●冷氣機  
 ●雪櫃爐頭 ●暖氣機  
 ●乾洗衣機 ●熱水箱  
 ●洗碗碟機 ●各種電器

**田健漆油瓷磚公司**  
 零沽批發 內外油漆  
 房屋改建 修理水喉  
 大小工程 包君滿意  
 電話: 254-2764

**李華電器修理**  
 收上政電乾洗雪  
 費門府爐衣衣櫃  
 低服牌電機機  
 廉務照器箱  
 電話: 876 0278

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE,  
 BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 (公司) 430-4552 (住家) 439-1128

**榮昌裝修公司**  
 政油車土廚水電商瓦水  
 府漆房庫櫃檯喉按住仔泥  
 牌漆露改廁更按住仔泥  
 照磚台建所換裝宇潤面  
 電話: 874-8043 (24小時服務)  
 680-5927 (傳呼機)

**濠建築工程公司**  
 政商瓦房陽鋁水廚大免  
 府業仔屋台窗電房小費  
 牌住水改車油裝廁工估  
 照宅潤建房漆修所程價  
 電話: 876-4594 or 872-5877

**胡氏電器工程有限公司**  
 B. WU ELECTRIC LTD.  
 Electrical Contractor  
 Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

**防盜**  
 精造:  
 \* 防盜花窗  
 \* 鋁質欄杆  
 \* 樓梯扶手  
 \* 鐵門鐵閘  
 (免費估價)

**基信建築裝修**  
 電話: 434-0869  
 免費估價  
 價大內外土舊  
 格外庫電庫屋  
 相裝小油工間翻  
 宜修漆程格新

**遠東建築工程公司**  
 FAR EAST CONSTRUCTION  
 PHONE 325-8002  
 免大小水電磚瓷內外房商  
 費估通通通通通通通通  
 價工渠渠渠渠渠渠渠渠

**商業住宅電器工程**  
 加改電錶電箱電綫  
 栢文消防警報系統  
 緊急照明設備安裝  
 大小安裝修理工程  
 商業餐館栢文保養  
 免費估價  
 工作符合政府安全規格

**彭鴻記裝飾**  
 工土室裝承  
 作庫內修建  
 安間設油新  
 當格計漆屋  
 電話: 874-6915

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



**謝煜贊 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665

▲實業生意  
雲峰西區·樓上住家·樓下餐館生意每月平均 \$25,000·業主要過洋·叫價一共32萬元·勿失良機·抵買。  
▲本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全·叫價 \$98,000



**旺舖出租**  
旺舖出租  
▲137-649-3525 E. HASTING 街·有舖位·寫字樓或做其他生意用·租平·請打電話 DON QUAN 438-8161

**買新屋 過新年**

**地點適中 交通方便**

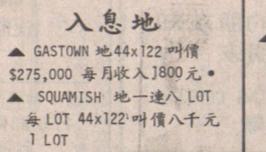
**新型分契仔屋**  
自住收租均宜 (每單位 \$115,000)

意大利建築師·工精料闊·新款瓦頂·熱水暖氣·每單位上層三房兩廁(主人套房)·下層客廳·飯廳·廚房·廁所齊全·獨立車房·兩單位已完成·歡迎洽詢 電話: 438-8161 DON QUAN

**入息地**

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。  
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN 街吉舖實業廉售 前舖後居·有兩睡房及士多房·廚房·浴室·另有獨立車房·僅售九萬餘·請來電 438-8161 DON QUAN



▲本地比 TOWN HOUSE 近巴士·商場·學校·睡房·叫價 \$55,900  
▲入息三層屋·全翻新·月入大約一千四百·叫價只十四萬餘元。

▲生意連實業·埠外中西餐館·近旅店及戲院·樓上住家·樓下餐館·生意好 僅售 \$265,000  
▲50x110 地雲東 ABERDEEN 及 KINGSWAY 三睡房屋·僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161



▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士·實業連生意·名老字號餐館有酒牌和停車場·投資良機 叫價六十餘萬。  
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前·還能起另一間在後面·叫價 \$139,900  
▲二樓一睡房 11 年新·有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 尺·叫價 \$45,000  
▲4 年新·每層 1400 尺·KILLARNEY 區·位於 54 街·\$210,000  
▲四年新 VAN.SPE 屋 7 街近 RENFREW \$189,000



▲39 萬餘·生意連實業三年新·四十年·泊車場·由雲峰去大約 40 分鐘·ALDERGROVE.



**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089



▲商業樓三舖位·共七十五尺 每月收入大約二萬四千·位於正街·大有前途·叫價 28 萬元。



**陳菲立 PHILIP CHAN**  
住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

▲百老匯東街·兩房兩廁·叫價 4 萬餘·請即電 陳菲立·趙崇淦。

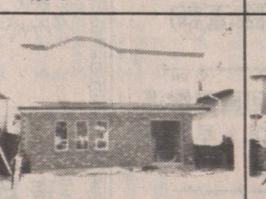


**已賣出**

▲17 年屋·樓上兩房·樓下兩房·近菲沙街紅鶴酒樓·地平坦·交通方便·十萬零五·機不可失·請快電: 趙崇淦·陳菲立。



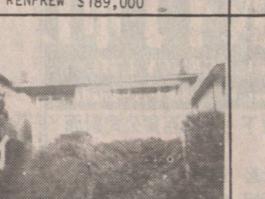
▲50 呎闊 LOT·樓上兩房·樓下兩房有獨立門口出入·近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全磚雙層玻璃·叫價十二萬餘·趙崇淦·陳菲立。



▲全新建成·六睡房兩廁·用料一流·可即入住·地平坦·地點一流·近京士咸夾 33 街·叫價十八萬餘 地址 5065 CAMBERS ST·陳菲立·趙崇淦。



▲小型兩房·三單位·好風景·地 40x125 RM3 收租一流·住治東街·隔鄰一座亦出售·趙崇淦·陳菲立。



▲62 街夾菲沙街兩睡房平房保養好·有景·向南·請電趙崇淦·陳菲立。



**趙崇淦 EDWARD CHIU**  
住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲兩睡房平房·近 ADANAC 夾 RUPERT·柚木地板·開價八萬餘·請電: 趙崇淦·陳菲立。



**關煥蔭 KENNETH KWAN**  
住宅電話: 435-7257

▲兩房兩廁·兩房兩廁·叫價 4 萬餘·請即電 陳菲立·趙崇淦。



▲樓上兩房兩廁·樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲四房兩廁及四舖位·地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲商業樓·地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓·五年新·\$495,000 關煥蔭



▲7 房兩廁近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000  
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000  
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000  
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000  
收租屋 \$900 元  
地 50x100 \$125,000



**梁太 JENNY LEUNG**  
住家電話: 437-9733



**譚國平 JOSEPH TAM**  
住家電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲唐人街四房兩廁·樓上三房·樓下兩房·月租九百元·近學校交通方便 請電: 陳華華 321-5592 譚國平: 434-3658



▲新屋七房大地 50x110·近維多利亞街 33 街·梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋·樓上二房·正層二房·近購物中心及交通方便·開價十七萬餘元·請電陳華華

▲市中心四幅商業地出售·好前景·有意請電: 陳華華 321-5592 譚國平: 434-3658



▲實淨石米房產 2117 呎百老匯上二下二廚廁齊全·十一萬餘試價·丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲華埠佐治街·一地兩屋·共六睡房·收入好·請電陳華華 321-5592 譚國平 696-1515



▲4581 乃磨街·五睡房·\$106,000 譚國平·陳華華



**陳卓華 WALLY CHAN**  
住家電話: 321-5592 PAGER 667-8488

▲京士咸商業區·旅館生意連實業·叫價一百五十萬元·譚先生: 686-1515 陳先生: 667-8488



**黃漢 TONY WONG**  
住宅電話: 876-2335

▲雲峰京士咸新商業中心·十三舖位·大停車場·叫價一百六十餘萬。  
▲街角商業地八十餘尺·\$490,000 黃漢。



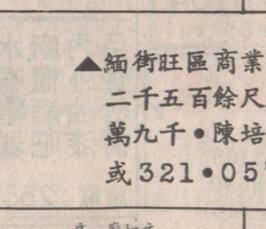
▲二房一廳兩廁·九百廿尺 \$74,900  
▲一房一廳 \$46,900  
▲熟地民屋地大 \$145,000 STAN TONG 324-1156



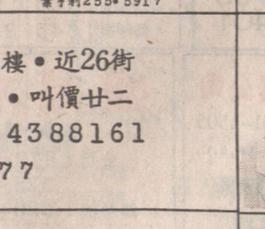
▲投資良機·買一送一·屋兩廁·共收二千多·叫價十餘萬·黃漢。



▲北溫哥華工業樓宇·15 年新·石屎建築·八千呎·全部租出·叫價卅萬多·黃漢。



▲東 25 街 17 年屋·上下各三睡房·近學校·巴士·十四萬餘。  
▲本拿比子地·74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋·送五電器·開價 \$80,800 葉亨利 255-5917



**葉亨利 HENRY YIP**  
住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價



**陳炬宏 RAYMOND CHAN**  
住家電話: 324-1238

▲抵買兩房兩廁近西十街及甘比街 價五萬三千。  
▲抵買兩房兩廁打街二房·一十尺·價六萬餘。  
▲陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋共四呎·地大 66x133 每連上三房下二房·陳炬宏 324-1238



▲一房一廳兩廁  
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000  
▲9280 SALISH, BBY. 有景 \$64,000  
▲3771 BARTLETT, BBY 有景 \$67,000 陳偉林 272-2322



▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲列治文·汽車通身修理生意連實業·近 IKEA·叫價 \$155,000 請快聯絡 陳偉林 272-2322



**陳偉林 WILLIE CHAN**  
272-2322 Pager 645-9399

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教育主經營 \$195,000  
▲麵粉餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000  
▲東區三層屋舊屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



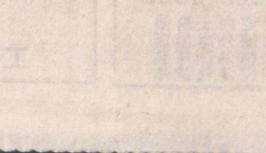
**雷太 ANNETTE LOUIE**  
公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375

▲西區餐館出賣 52 座位·一千多呎·月租七百七十五元·只做早午餐·開門時間由早上六時至下午三時只做五天·位於商業及住宅區·有停車位位於 S. GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九·電 277-7375 住宅 273-3161 公司

▲VERNON 旺區著名餐館有酒牌·10 年新物業·有 45 座位·112 座位·尚餘 8 年租約·可交換列治文或溫哥華物業·開價十餘萬 雷太: 273-3161 (公司) 277-7375 (住家)



▲1 房 1 廳 1 廁  
▲2 房 2 廳 1 廁  
▲3 房 2 廳 1 廁  
▲4 房 2 廳 1 廁  
▲5 房 2 廳 1 廁  
▲6 房 2 廳 1 廁  
▲7 房 2 廳 1 廁  
▲8 房 2 廳 1 廁  
▲9 房 2 廳 1 廁  
▲10 房 2 廳 1 廁



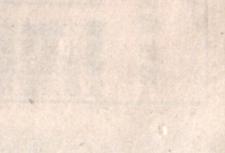
▲COQUITLAM 新屋·獨立車房·有後巷·近學校·公園及學校·交通方便·十二萬九千·雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司



▲機曾難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教育主經營 \$195,000  
▲麵粉餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000  
▲東區三層屋舊屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲本拿比多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000  
▲東區士多租平舖大 \$16,000  
▲西區士多租平舖大 \$16,000  
▲西區士多租平舖大 \$16,000  
▲六年新西區獨立屋 \$310,000  
▲大土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲本拿比多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000  
▲東區士多租平舖大 \$16,000  
▲西區士多租平舖大 \$16,000  
▲西區士多租平舖大 \$16,000  
▲六年新西區獨立屋 \$310,000  
▲大土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



# 李鵬代總理實地勘察 並充分聽取各方意見

## 深圳興建機場 地點改在黃田

【光明日報訊】國務院代總理李鵬去年底和今年初視察深圳時，十分關注深圳機場的選址方案，並到黃田、黃田等處，對選址方案進行了實地勘察。李鵬在實地勘察中，充分聽取了各方意見，對選址方案進行了認真研究。李鵬在實地勘察中，對選址方案進行了認真研究，並充分聽取了各方意見。李鵬在實地勘察中，對選址方案進行了認真研究，並充分聽取了各方意見。

# 「南京大屠殺」被搬上銀幕 歷史重現引起強烈反響

【北京專電】中國第一家大屠殺電影片廠南京大屠殺電影片廠，日前在南京舉行開工典禮。該廠將攝製一部反映南京大屠殺歷史的電影片。該廠將攝製一部反映南京大屠殺歷史的電影片。該廠將攝製一部反映南京大屠殺歷史的電影片。

# 台灣國民黨十三大 擬在七月七日召開

【台北電】中國國民黨第十三次全國代表大會，擬定於七月七日召開。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。

# 中國決參加 漢城奧運會

【香港通訊社訊】中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。

### 國際市場 積極開拓

【深圳專電】深圳電子工業集團，正積極開拓國際市場。該集團已與多個國家和地區建立了貿易往來。該集團已與多個國家和地區建立了貿易往來。該集團已與多個國家和地區建立了貿易往來。

### 海南省基本確定 範圍包括南海諸島

【香港專電】海南省的基本範圍已初步確定，包括南海諸島。海南省的基本範圍已初步確定，包括南海諸島。海南省的基本範圍已初步確定，包括南海諸島。

### 卜少夫談 海峽兩岸交往

卜少夫認為，海峽兩岸的交往應加強。卜少夫認為，海峽兩岸的交往應加強。卜少夫認為，海峽兩岸的交往應加強。

### 台灣國民黨十三大 擬在七月七日召開

【台北電】中國國民黨第十三次全國代表大會，擬定於七月七日召開。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。

### 中國決參加 漢城奧運會

【香港通訊社訊】中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。

### 台灣國民黨十三大 擬在七月七日召開

【台北電】中國國民黨第十三次全國代表大會，擬定於七月七日召開。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。大會將討論黨章修改、黨綱修訂等問題。

### 中國決參加 漢城奧運會

【香港通訊社訊】中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。中國政府已正式決定參加一九八八年漢城奧運會。

### 出賃

商業樓  
位於士嘉堡區，交通便利，環境優美。適合開設商店或辦公室。有意者請洽：294-6770。

### 新屋自賃

位於士嘉堡區，交通便利，環境優美。適合自住或投資。有意者請洽：294-6770。

### 本拿比靚屋自賃

位於 CAPITAL HILL 地大 50x120  
可看到南北優美風景。晚上請  
英語電：294-6770。

### 23 組栢文出售

7 年新樓宇。近 OAK 夾 7 街。每  
年總入息 \$176,000 開價 \$1,700,000  
請電 ART QUAN 273-8555 或 271-8518  
MULTIPLE REALTY LTD.

### 西方雜貨商合作社通告

選啓者：本合作社已於一九八七年十二月十九日星期六晚上十時正，假座本市菲沙街三九一八號，舉行新屆董事會選舉大會。選舉一九八八年度執行董事。即晚由出席社員選出七位董事，其後再由新成立董事會舉行補選，選出正副董事長。董事局名單及職位公佈如下：

正董事長：王錦源 副董事長：周標  
經理：林文焯  
副經理：關喜雅  
書記：吳崇立  
財政：林東樞 黃煥楚

西方雜貨商合作社董事局

### China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection  
Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea  
Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills  
Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.  
Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills  
It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills  
Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills  
Indication: soothing, infamation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. wholeheartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

### 海傍多層大廈

假如你尋找富有西岸生活方式的住宅。我們正合閣下的理想。不再再親望！位於菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWER。就是答案！

QUAYSIDE TOWER 豪華住宅。質料第一。光臨個大套房。優美景色。文娛康樂設備多。俱備一切良好條件。而價錢又非常相宜！

THE ROYAL NO. 906  
單位  
兩睡房及書房  
1264 平方呎  
每一間房均有景色  
兩大陽台  
1 浴室  
爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾  
安全地下停車場  
\$141,900。

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住於海傍是如何奇妙！  
請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.  
每天開放由中午至下午五時！  
BOSA BROS. 信譽良好。建設一流。

SUSSEX GROUP  
JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.  
984-9711

### 好消息！

承印  
快速印刷。價錢特別相宜

數量	8.5 x 11	8.5 x 14
500	\$2.10	\$2.50
1000	\$3.55	\$4.10
2000	\$6.35	\$7.70
3000	\$8.85	\$10.75
4000	\$10.85	\$13.35
5000	\$12.75	\$15.35
6000	\$14.75	\$17.35
7000	\$16.75	\$19.35
8000	\$18.75	\$21.35
9000	\$19.75	\$22.35
10000	\$20.75	\$23.35

凡惠顧滿二十元以上  
免費送貨(溫哥華區)

印外實業紙一張或以上  
免收印費，有效期至  
一九八八年三月三十一日。

ME SPECIALIZE IN DESIGNS AND PRINTING TAKE OUT MENUS  
七日營業 星期一至五上午九時至下午六時  
星期六、日中午十二時至下午五時 外賣餐紙、特價優待

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

經理  
**梁寶琴**



**SHARON LUM**  
林麗儀  
Pager 645-4559  
住家: 879-5159



**JENNY SOO**  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 263-8838



**STELLA POON**  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



**STEVE WONG**  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



**VOY WONG**  
黃會登  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124  
• 有360度景觀上4房。中層有1房  
3廳共5800呎。用料上乘。環境高尚。  
黃光照 黃會登: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. BBY.  
地 66x132。12年新屋。地區好  
入息佳。樓上3房樓下2房共  
四個單位可分別出租。  
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角  
位有29個泊車位。地位廣闊  
及開闊。二萬七千多平方呎  
開價\$1,290,000 TRIPLE NET  
約有 9% RETURN 92%已租出。

▲ 唐人街地王片打東街。三層石  
原裝樓宇25x122呎三戶租容  
全租出。每層有冷氣設備。  
業主可接受按揭。\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓4層約三萬尺。現  
月入\$3,700樓上三層空置  
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.  
6年新33x122樓上三房。樓下  
兩房。月收一千三百五十。近  
學校、商場、巴士。梁寶琴:  
688-7888

**唐人街地旺**  
五商業舖位。樓上  
七千尺可做酒樓及  
寫字樓。街角地  
50x120 梁寶琴  
438-2333#7011

▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING  
(海邊樓文) 2年新高層  
文。頂層。地庫。海景  
共1697呎。2房。700  
呎露台。6人HOT-TUB。樓  
下娛樂室。室內泳池。\$480,000

▲ 3674 FRANKLIN ST.  
2年新。33x122。紅瓦頂  
廚房特大\$179,000。溫哥華  
特式屋。黃光照 645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14組複文。  
66x122 22年新8% NET RETURN  
開價\$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 唐人街地王片打東街。三層石  
原裝樓宇25x122呎三戶租容  
全租出。每層有冷氣設備。  
業主可接受按揭。\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有  
六千尺。適合寫字樓及餐館。  
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。  
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.  
新屋近乃街。樓上三房。樓  
下三房。開價 \$199,900  
黃會登 688-7888

**唐人街地旺**  
五商業舖位。樓上  
七千尺可做酒樓及  
寫字樓。街角地  
50x120 梁寶琴  
438-2333#7011

▲ 一流超級市場豪華裝修。位於  
REGANVILLE街。合夫婦家庭經營。  
生意好日營千元。另有649呎及遊戲機  
入息。七天營業。上午九時至五時  
黃會登 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD  
地大 50x150。新屋。樓上  
4房樓下每邊各有2房。共  
5全廁。3廚房共4388呎  
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.  
四房新。兩商業舖位。月入三  
千三百。繁旺地區近METRO TOWN  
\$289,900 梁寶琴 黃會登 688-7888

▲ 3368 E. PENDER, ST.  
33x155上兩睡房。下兩  
睡房可出租。叫價 \$114,500  
800方尺。  
梁寶琴 林麗儀 688-7888

818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建  
築師自建屋。80x115九年新。五  
睡房。四浴室。雙車房。分用戶  
外泳池及網球場。  
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另99個地下停車位全租出約\$300,000。  
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。  
梁寶琴 688-7888

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
西租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400。開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293

▲ 595 E. 31ST AVE.  
地大 50x129.5。三睡房。兩浴  
房。土庫完成。叫價 \$148,000  
林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地  
33x145樓上3房。樓下2  
房及另一單位。一年新。  
爐頭。雪櫃。洗衣機共入  
內。開價 \$229,000。  
黃光照 645-3232

▲ 4857 KILLARNEY ST.  
11年新豪華特式屋。上三房大廳。  
大廚房。土庫兩睡房有兩。價  
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓  
下兩房。街角地 31.38x87  
有入息。開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位  
於北本拿比中國餐館。房餐及外  
賣送餐。裝修華麗。生意佳。租  
金平。收入好。開價 \$79,000。  
黃光照 645-3232

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥  
華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房  
兩房2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.  
北溫哥華 900尺兩睡房複文。  
保養好。地點適中。開價  
\$64,500 業主急賣。請電黃長  
繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)  
全新。地點好。樓上3房。樓下  
兩房三浴。兩車房。街角地。  
歐美建築師急賣。叫價 \$189,000  
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位  
於北本拿比中國餐館。房餐及外  
賣送餐。裝修華麗。生意佳。租  
金平。收入好。開價 \$79,000。  
黃光照 645-3232

▲ 24年新屋近 METRO TOWN BBY。  
上三房兩房。三車房。地大 66  
x117。1278平方呎。有室內  
泳池。叫價 \$169,900。\$826 800TH  
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7  
樓上三房樓下二房。收租 650  
元。開價 \$88,000 鍾桂雄 645-6655  
蘇雪敏 263-8838

▲ 時裝店急讓  
3185 W. BROADWAY VAN.  
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.  
黃光照 645-3232  
NO. 302-998 W. 19TH  
▲ 西區兩睡房複文。兩年新。750方尺  
• 包爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、  
洗衣乾衣機。地段停車開價 \$112,000  
林麗儀、黃會登 688-7888

▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000  
87-73 ALEXANDER \$450,000  
55 ALEXANDER \$1,300,000  
樓底地。海邊商業地。有  
車。機會難得。黃光照 645-  
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 2532 FRASER ST.。八組複文樓宇  
用去5萬美元裝修費。每年收租達  
4萬。開價 \$299,000  
林麗儀 688-7888  
黃會登 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.  
50x127 屋地。樓上2房。中層4  
房。樓下3房。收入好。總  
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD  
PLACE WEST. VAN. 80x115  
\$328,000。樓上3房。樓下  
2房。廚廁齊。瓦屋頂。附  
近網球場。泳池。黃光照。  
林麗儀 688-7888

▲ 西區屋 49x110 上三房。  
有土庫。開價 239,000  
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 2893 WALL ST. VAN.  
海邊現代屋。樓上3房。樓  
下1房廚廁齊。有海景及交  
通方便。黃光照  
645-3232

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7  
樓上三房樓下二房。收租 650  
元。開價 \$88,000 鍾桂雄 645-6655  
蘇雪敏 263-8838

▲ 3695 E. 29th 24年新。上  
三房下三房。獨立門戶。  
蘇雪敏 263-8838

▲ 酒樓出售  
近海邊酒樓。臨開埠。所  
有酒牌。設備齊全。生  
意佳。東主另有發展。  
平價出讓梁寶琴。  
▲ #308-444 E. 6TH  
兩睡房複文。\$82,000  
黃會登 688-7888

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年  
68x128 屋街角地。共五睡房  
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 5350 DOMINION ST. BBY.  
▲ 建築師或投資人士。本那比  
66x133 R-5 珍屋地。可分成兩  
幅33x133 建屋地。近 BCIT  
坐南向北。有57年新入息屋一  
間。開價十三萬三。請電:  
蘇雪敏 263-8838

▲ 24年新屋近 METRO TOWN BBY。  
上三房兩房。三車房。地大 66  
x117。1278平方呎。有室內  
泳池。叫價 \$169,900。\$826 800TH  
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋  
蘇雪敏 263-8838

▲ 1803 E. PENDER ST. 複文地。三  
房或四房。新裝修。開價 \$93,900  
鍾桂雄 645-6655  
▲ ROSSLAND B.C 埠仔餐館物業 100  
位可改中國餐。全埠無中餐。人口  
五千。有潛力。可以租後買。開  
價 \$198,000 元。  
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3  
1200平方呎。三單位入息每月收  
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900  
林麗儀 688-7888

▲ 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴  
室。超過二千五百平方呎。雙車  
房。33x130。林麗儀 688-7888  
88 梁寶琴 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柱木地。  
\$95,000。黃光照 645-3232  
黃會登 645-5368

▲ 2773 E. 15TH AVE.  
最適合大家庭居住。樓上四  
房樓下2房兩廁齊。開價 \$103,000  
黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89  
C-1 商業地。46年保養好三睡房。開價  
十一萬五千九。星期日開張 蘇雪敏 263-  
8838

▲ 2780 E. 7TH AVE.  
地大 33x122 樓上2房。樓下1  
房。兩廁。有景 \$118,000  
黃光照 645-3232

▲ 2996 E. 22nd AVE. 美舖出  
售 \$28,800 元。每日生意收  
650元。美舖及物業 \$4x110  
收入每月約 \$28,200 元。  
開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122。  
12年新。上下各有三房。全層月收租  
一千二百五十元。近福夫菲沙。開價  
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。  
月收近四十元。  
價 \$353,000 有17%按揭

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE,  
位於 MARPOLE 複文區。生意  
穩定。有發展機會。平租有  
車位連生財器具。開價  
\$40,000 請電梁寶琴。  
潘錦明 688-7888

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY  
▲ 建築師或投資人士注意。特殊  
投資實業。有街市1500尺舖一  
間。另有市政批准共六千七百  
尺城市屋三間。連五百尺商業  
店在內。地段共萬多尺。近  
BCIT。開價二十九萬九。  
請電 蘇雪敏 263-8838

▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140  
樓上3睡房。樓下3睡房。環  
境佳。高尚住宅。有景。2廁  
2廚。開價 \$174,000 黃光照  
645-3232

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房  
另土庫。近蘭芬  
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., BBY.  
66x106。三睡房平屋。新  
鉅質實。開價 \$109,000  
黃會登 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急賣。開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲ 2980 NANAIMO。交通便  
主層。共平開價 \$15,000  
3個單位。開價 \$119,000。  
2個單位。開價 \$119,000。  
黃光照 645-3232

▲ 595 E. 31ST AVE.  
地大 50x129.5。三睡房。兩浴  
房。土庫完成。叫價 \$148,000  
林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地  
33x145樓上3房。樓下2  
房及另一單位。一年新。  
爐頭。雪櫃。洗衣機共入  
內。開價 \$229,000。  
黃光照 645-3232

▲ 4857 KILLARNEY ST.  
11年新豪華特式屋。上三房大廳。  
大廚房。土庫兩睡房有兩。價  
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓  
下兩房。街角地 31.38x87  
有入息。開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位  
於北本拿比中國餐館。房餐及外  
賣送餐。裝修華麗。生意佳。租  
金平。收入好。開價 \$79,000。  
黃光照 645-3232

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥  
華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房  
兩房2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.  
北溫哥華 900尺兩睡房複文。  
保養好。地點適中。開價  
\$64,500 業主急賣。請電黃長  
繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 595 E. 31ST AVE.  
地大 50x129.5。三睡房。兩浴  
房。土庫完成。叫價 \$148,000  
林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地  
33x145樓上3房。樓下2  
房及另一單位。一年新。  
爐頭。雪櫃。洗衣機共入  
內。開價 \$229,000。  
黃光照 645-3232

▲ 4857 KILLARNEY ST.  
11年新豪華特式屋。上三房大廳。  
大廚房。土庫兩睡房有兩。價  
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓  
下兩房。街角地 31.38x87  
有入息。開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位  
於北本拿比中國餐館。房餐及外  
賣送餐。裝修華麗。生意佳。租  
金平。收入好。開價 \$79,000。  
黃光照 645-3232

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥  
華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房  
兩房2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.  
北溫哥華 900尺兩睡房複文。  
保養好。地點適中。開價  
\$64,500 業主急賣。請電黃長  
繼 291-8777 pgr. 686-7799

## 金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺鋪出租 寫字樓出租

可有一年免費租

週末 OPEN HOUSE 下午一時至下午三時

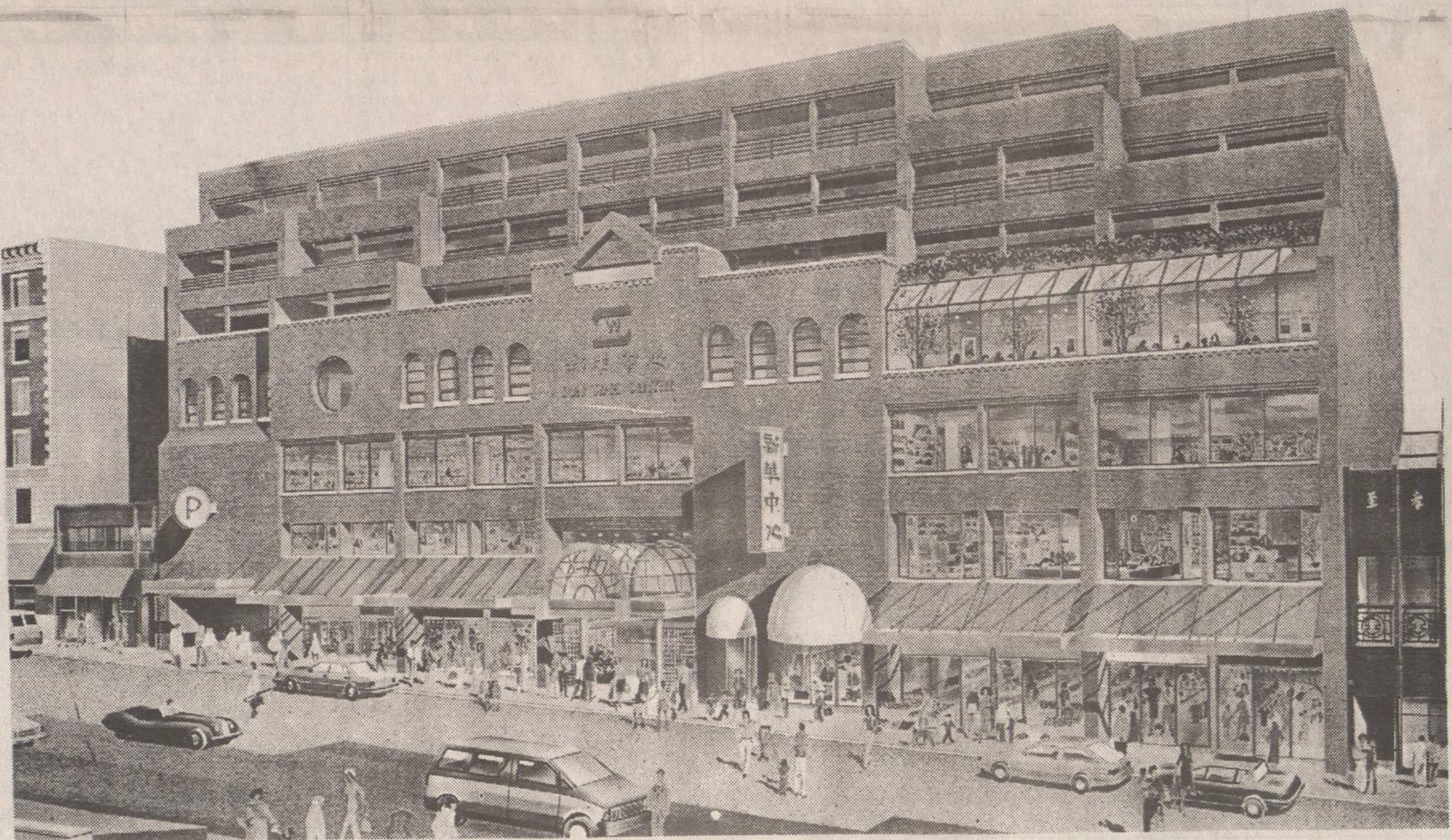
出售或出租請電: 688-7888



# 新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- \* 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- \* 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- \* 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- \* 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- \* 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



**SUN WAH CENTRE**

268 Keefer St., Vancouver

**招租公司： 唐人街BB地產 688-7888**

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐  
139 C  
Vanco

梁

CHRIS

438

住

▲ 7627 AR

• 有 360

3 睡 共 5

高 • 實光

▲ NO. 709-1

(海邊村

文 • 頂

共 169

呎 露台

下 棋 桌

西區生意

▲ 一流起

EEGRANVIL

意好 日營

入息 • 七

電黃會

▲ 595 E

地大

角 • 土

林 茂

▲ 4857

11 年

大廚

\$162,

50x127

房 • 精

實 • \$

▲ 454

68x1

近 ME

▲ 4914

上二

\$95

黃

▲ 324

• 三

睡

▲ 雙車

2900

生意好

3 睡

實光

實光



**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當·

電話：八七二·一〇三九  
二六六·二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當·

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

曹振興  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣喉  
日夜應召  
保君滿意

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET,  
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備  
特設24小時  
緊急修理服務  
快捷妥當  
收費特廉

專科冷氣、雪櫃、水喉·  
不銹鋼爐頭安裝燒焊·

TEL: 253-3913  
PAGER: 667-0005

**炳記** 428 SALSURY DR. VAN. 254-4935  
接駁政府水喉煤氣  
安裝砂井·地下水  
樓房潔具暖氣工程  
電動工具出租·通渠機·絞牙機·  
割喉機·鋸·炮等等·

**余正木工坭水**  
電話：251-6248

政府牌照  
牆身批盪  
廚廁磁磚  
水泥石結  
磚石砌面  
水喉修理  
屋頂瓦仔  
油漆粉刷  
改建加建  
各項裝修

**Hongkong Bank**

**匯豐銀行**

為你提供·房屋貸款  
辦法簡單·決斷快捷

可定利率或浮動利率  
歡迎非本地居民或新  
移民·詳情請駕臨本  
行貸款部接洽·

地址：華埠緬街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**TOM WONG 黃行嘉**

住家 公司：434-1431  
254-8469 傳呼：680-7331

▲上下各三房高土庫一千零三  
▲19年新·二千八百尺·59街在  
▲十五萬餘·價十四萬餘·  
▲上下各三  
▲四房·三  
▲本拿比三睡房  
▲五房大屋·特  
▲標準地·近學校及巴士·地點好·  
▲開價只十八萬四·

▲新屋!豪華1400座位·裝修一流·  
▲每年收入超過3萬·位於士嘉堡  
▲近唐人街附近·

▲新屋·建築家或投資家良機·2或3  
▲睡房800平方呎·地大33x120  
▲街夾萬里·價九萬餘·

▲已售出

**伍澤濂主理：威信實業燕梳公司**  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

代理  
房屋買賣  
汽車房屋  
醫生藥業  
物業收租

Autoplan  
Kestrel  
Yan Chu

華埠旺舖出讓  
頂手三萬九千元·月租一千一百多  
元·週任洋潔·

下列物業正在出售中  
1. 一連兩間·位於2671  
2673 GARDEN ST.·位於2671年  
2. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
3. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
4. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
5. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
6. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
7. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
8. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
9. 3271 GARDEN ST.·位於2671年  
10. 3271 GARDEN ST.·位於2671年

**BEN DEO**  
公司：434-1431 住宅：434-7204  
傳呼機：667-3727

3269 E. 14 VAN.

豪華新屋·請到來參觀·比較特點·  
熱水暖氣·瓦頂·天窗·設有吸塵系  
統·橡木廚櫃·近社區中心學校·半  
個街口到巴士站·土庫完成·材料手  
工一流·歡迎交讓·開價\$179,800  
歡迎還價·

**HABITAT 498-3501**

2160 KINGSWAY  
VAN. B.C. V5N 2T5  
**AMY LAU**  
劉穎茵  
中文傳呼：680-7332  
公司：438-3501  
住家：421-8178

忠誠服務 免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣  
幸蒙貴客光顧關懷·衷心感激·如日  
後有關房地產事宜·請電本人·當秉  
成一向忠誠服務宗旨·盡力効勞·

3492 Tanner St.  
4928 Rupert St.  
3612 Turner St.  
2376 E. 6th Ave.  
3971 Piper Ave., Bby.  
169 E. 22nd Ave.  
2880 Franklin St.  
4524 Albert St.  
2337 Napier St.  
240 E. 30th Ave.  
728 E. Georgia  
732 E. Georgia  
506 E. King Edward  
2150 Oxford St.  
932 E. 29th Ave.  
5635 Lanark St.  
311 Heatley St.  
2734 McGill St.  
4741 Beatrice  
6588 Knight St.  
1215-1217 E. 11th Ave.  
1191-1198 E. 11th Ave.

257 E. 57th Ave.  
649 E. 10th Ave.  
875-879 E. 10th Ave.  
3105 Parker St.  
826 E. Georgia  
4603 Union St., Bby.  
2264 E. 11th Ave.  
1090 W. King Edward  
2337 Trinity  
5269 Rupert St.  
830 Gargen Drive  
6076 Victoria Drive  
1104 E. 11th Ave.  
1929 E. 6th Ave.  
2673 McGill St.  
5114 Fairmont  
506 E. Georgia  
13342-112A Ave., Surrey  
#212-2910 E. Pender St.  
#304-5025 Sanders St.,  
Bby.  
#208-1420 E. 8th Ave.  
#201-725 Commercial Dr.

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話：680-5275

新屋  
●新屋兩間連地庫57街近緬街哥倫夫球  
●場環境優靜快將建竣可選圖則及材料  
●新屋大地4x130好地段可選圖則及材  
●料歐洲建築師代客建築價錢公道·

▲新屋三間53街近緬街  
33x132地地·面積二千六  
百尺建建築師材料好耐用  
可舊屋交讓·

▲2649 EATON 近P.N.三睡房  
33x122屋觀環境清靜·十  
萬九千·

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司 683-4618 住家：321-8198

旺舖出租  
▲華埠緬街223號地下律師行3千尺原租  
▲裝修如新可隨時觀看·  
▲GRANVILLE街樓上二千尺宜會所·寫字樓·  
月租千元·  
▲百老匯東367號旺舖出租·月租\$950  
千多尺·

餐館急售  
1) COMMERCIAL 近快車站旺咖  
啡室·50座日做五百元·  
批長租平·開價七萬餘·  
▲工業區自助餐館·裝修觀  
日做五百元·開價九萬餘·

**甄松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459

▲GRANT 近乃磨交通·學校  
便·五大房·面積一千一百  
尺·西人業主保養一流土  
庫完成·電動車房門·十  
三萬二·

▲西區近女皇公園一年新·  
33x122 面積特大五房三  
浴兩廁兩房家庭廳雙車庫  
瓦頂廿九萬九·

謹祝  
聖誕快樂，  
新年進步！

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理ICBC汽車  
燕梳及牌照各  
種手續·  
代理房屋·傢  
俬·醫藥·旅  
遊·  
代理商業樓宇  
·租文及生意  
保險·  
代理業主管理商  
業樓宇租文·  
房屋各種物業  
·代收租金·  
經驗豐富·專  
業水準·手續  
費廉·

本公司衷心感謝各界顧客·他們其中  
有與我們交易廿五年以上之久·亦有  
最近成為本公司之顧客·  
本公司承蒙各界人士光顧支持致成為  
華人社會最大的實業燕梳經紀公司之  
一·而我們必會繼續堅持保持我們的  
營業宗旨政策·收費相宜·服務週到  
·力求盡善盡美·

恭祝聖誕 並賀新禧  
實事實業公司敬啓

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半·星期六九時半至四時  
職員懂台山·國語·中山·廣州·  
潮州·英文·越南等方言·

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
Insurance Property Management Real Estate  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

**ALBERT TANG**  
鄧啓東  
住家：879-9605  
傳呼：667-0636

▲好過租屋·抵買租文·  
叫價三萬九·近密仔  
·橫四街·交通便·請  
速約看·

▲位七街近RENFREW 24年  
新三房兩廳·正層一千  
二百多呎·土庫完成·  
石原陽台·硬木地板·  
一流保養·義大利人屋  
主·開價十四萬三·抵  
買·

**JOHN Y. WONG**  
黃譽昇  
住家：291-2583  
傳呼：645-6996

▲GRAVELEY AND  
COMMERCIAL DR.  
仔屋大地49.5x133  
呎非常抵買·地大  
火災大·交通便·  
潛力好·上三下四  
另有一睡房單位出  
租·開價十三萬二  
請快·

▲廿三年新·三睡房·現  
屋·地33x122·地  
庫完成·有廚房廳·  
大露台·開價十一萬  
餘·

**李標**  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲屋主自建豪華新屋·三層高·二樓及  
正層全部完成·另書房及家庭室·  
正層全部完成·好風水·二樓三萬九千  
三年新屋·標準地·近巴士學校  
完成·保養好·地大·上三下四  
▲開價十六萬七千·熱水暖氣·紅瓦頂  
▲東區新屋數間·開價由十七萬九千  
起·數33尺至50尺·開價由十七萬九千  
▲20年新屋·三睡房·硬木地板·  
▲屋主急售·開價十三萬七千·  
▲內街近密仔·標準地·全部翻新·  
▲近密仔·街角地段·樓上樓下全部  
▲開價十一萬七千·

▲三層大屋·樓上三房一廳·正層  
兩房兩廳·土庫兩房一廳·可  
▲出租·近密仔·樓上三萬九千  
▲16街·近密仔·樓上三萬九千  
▲七街·近密仔·樓上三萬九千  
▲樓上樓下共三萬七千·好風水·  
▲近密仔·樓上兩房·請快·  
▲土庫·硬木地板·近交通巴士·  
▲價九萬五千·請勿失良機·

▲買屋請注意  
估價及解答任何疑問·並請將全  
力以在短期內為你用最合理價格  
賣出·服務週到·保證滿意·  
▲建屋師高價收買·保證滿意·  
現款交易·歡迎隨時來電指教·

**MULTIPLE REALTY**  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

**BILL LEE**

▲屋主自建豪華新屋·三層高·二樓及  
正層全部完成·另書房及家庭室·  
正層全部完成·好風水·二樓三萬九千  
三年新屋·標準地·近巴士學校  
完成·保養好·地大·上三下四  
▲開價十六萬七千·熱水暖氣·紅瓦頂  
▲東區新屋數間·開價由十七萬九千  
起·數33尺至50尺·開價由十七萬九千  
▲20年新屋·三睡房·硬木地板·  
▲屋主急售·開價十三萬七千·  
▲內街近密仔·標準地·全部翻新·  
▲近密仔·街角地段·樓上樓下全部  
▲開價十一萬七千·

▲三層大屋·樓上三房一廳·正層  
兩房兩廳·土庫兩房一廳·可  
▲出租·近密仔·樓上三萬九千  
▲16街·近密仔·樓上三萬九千  
▲七街·近密仔·樓上三萬九千  
▲樓上樓下共三萬七千·好風水·  
▲近密仔·樓上兩房·請快·  
▲土庫·硬木地板·近交通巴士·  
▲價九萬五千·請勿失良機·

**加拿大**

**謝焯賢**  
住宅電話：420-46  
▲實業連生意  
雲峰西區·樓上  
下餐館生意每月  
\$25,000·業主  
叫價一共32萬  
良機·抵買·  
▲本拿比離碎餐館  
廚房用具設備齊  
\$98,000

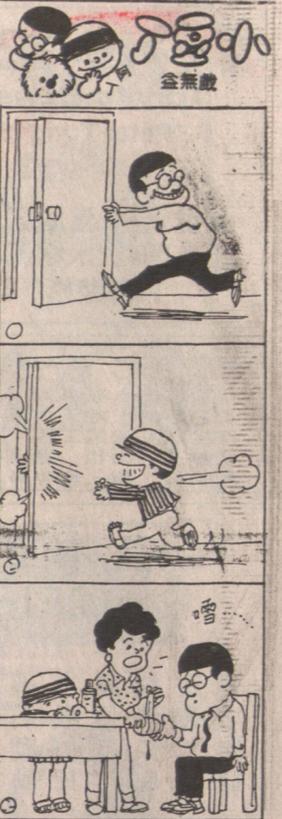
**陳菲立**  
PHILIP CHAN  
住宅電話：435  
中文傳呼機：64

▲百老匯東街  
·叫價4萬  
陳菲立·起

**JOSEPH TAM**

**RAYMOND CH**

**ANNETTE L**



### 衝突有好處

婚姻中的衝突，雖然令人感到不快，但事實上，它卻是婚姻中不可或缺的一部分。衝突能幫助夫妻了解彼此的想法和感受，從而達到更深層次的溝通和諒解。在衝突中，夫妻可以學會如何處理分歧，如何妥協，以及如何建立更堅固的友誼。衝突並不代表婚姻的失敗，相反，它是婚姻成長的契機。只要雙方都能以平和的心態面對衝突，並尋求共識，那麼衝突最終會轉化為婚姻的動力，讓夫妻的關係更加和諧美滿。

### 衝突有好處

婚姻中的衝突，雖然令人感到不快，但事實上，它卻是婚姻中不可或缺的一部分。衝突能幫助夫妻了解彼此的想法和感受，從而達到更深層次的溝通和諒解。在衝突中，夫妻可以學會如何處理分歧，如何妥協，以及如何建立更堅固的友誼。衝突並不代表婚姻的失敗，相反，它是婚姻成長的契機。只要雙方都能以平和的心態面對衝突，並尋求共識，那麼衝突最終會轉化為婚姻的動力，讓夫妻的關係更加和諧美滿。

### 藏書六忌

藏書不難，但必須細心。在藏書過程中，有六個禁忌必須注意：一、忌潮濕，潮濕的環境容易導致書籍霉爛；二、忌陽光直射，陽光會使書頁變黃；三、忌蟲害，蟲害是書籍的大敵；四、忌污損，污損會破壞書籍的完整性；五、忌隨意擺放，隨意擺放容易導致書籍損壞；六、忌不潔，不潔的環境容易滋生細菌。只有避開這些禁忌，才能確保藏書的質量，讓書籍真正成為知識的寶庫。



### 物盡其用

沙發與櫃都是一個整體，是日常生活的必需品。在家居設計中，如何將這些日常用品設計得既實用又美觀，是設計師的重要任務。通過合理的設計，可以讓沙發和櫃體更好地融入家居環境，提升整體的舒適度和美觀度。例如，可以在沙發後方設計一個開放式的儲物櫃，既方便存放物品，又能作為裝飾的一部分。此外，選擇耐用的材料和合理的尺寸也是設計時需要考慮的重要因素。



### 男看女 女看男

在現代社會中，男女之間的關係發生了顯著的變化。傳統觀念中的「男尊女卑」已經被打破，男女在家庭中的地位日益平等。這種變化也反映在人們的審美觀和價值觀上。女性不再僅僅是男性的附庸，而是擁有獨立人格和魅力的個體。同時，男性也開始注重自己的外在形象和內在修養。這種相互欣賞、相互尊重、相互學習的關係，才是現代男女關係的理想狀態。

## 許忠鋁窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

"YOUR HOME IMPROVEMENT CENTER"

432-7835  
3012 NANAIMO ST. VAN.  
地址：乃騰夾十二街

### 冬天屋企窗門漏風唔使憂 去搵許忠鋁窗公司樂悠悠

### 溫溫暖暖迎聖誕

代理各名廠：  
★ VINYL 外牆板及屋背面  
★ 騎樓，防雨上蓋  
★ 防盜窗花  
★ 新式防蚊窗紗

### 最新推出

#### 內層防風保暖窗 INSIDE STORM WINDOW

20% OFF 八折

Happy Holidays

可自己安裝

保暖不怕倒汗水

## 永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚  
和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

## 八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

251-9119  
794 POWELL ST. 拋球場街 794號

### 光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

## 陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

(近唐人街) 聯邦政府執照  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

- 15 點 TUNE UP (包火喉一套)  
四缸連工包料只收 38.00  
六缸連工包料只收 48.00  
八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)
- 通車全車 45 點大保養 TUNE UP  
換油、檢查引擎系統、防凍水、安裝噴吹等共 45 點，只收工費：四缸 \$49-98、六缸 \$59-98、八缸 \$69-98  
貨車除外 (零件不包括在內)
- 新車、瀝青打底 (UNDER COATING)  
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。  
細車只收 \$59.95 起
- 清洗冷卻系統 特價 \$12.98  
高壓水力及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)
- 買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車
- 更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

聯邦政府執照技師 七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時  
經驗豐富·工作保證 華人主理精通國粵英語

## 實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

## 國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
☆ 車架翻新、車身改裝  
☆ 用料上乘、快捷妥當  
☆ 手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

# 美國總統智囊團預測 中國經濟增長 將列世界前茅

(華盛頓十二日電)據「華盛頓郵報」今天報導，美國綜合長期戰略委員會在提交給列根總統的一份報告中說，在今後的二十多年內中國的經濟增長速度將名列世界前茅。

該委員會是根據中國的地理、就業、投資和勞動生產率資料進行計算，率為百分之三點七。結果表明，到二〇一〇年，中國經濟將以百分之三和百分之四的增長率增長。這比美國目前的百分之二點五的增長率增長得快。

該委員會在報告中說，未來二十多年內美國經濟的增長率將為百分之二點五，而日本則為百分之二點二。報告指出，中國經濟增長速度的提高，將使中國在未來二十多年內成為世界第二大經濟體。

報告指出，中國經濟增長速度的提高，將使中國在未來二十多年內成為世界第二大經濟體。報告指出，中國經濟增長速度的提高，將使中國在未來二十多年內成為世界第二大經濟體。

# 英首相要召開 北約高峯會議

(倫敦十三日電)英首相撒切夫人於星期三在倫敦表示，她將在明年三月訪問莫斯科，與蘇聯領導人會談，以討論北約高峯會議。

撒切夫人說，她將在明年三月訪問莫斯科，與蘇聯領導人會談，以討論北約高峯會議。她將在明年三月訪問莫斯科，與蘇聯領導人會談，以討論北約高峯會議。

# 油排法非輪油 染污海北成造

(布魯塞爾十二日電)「自由比利時」報週一報導，一艘不明國籍的油輪非法在北海排入重油，造成海水污染。

據報，這艘油輪在北海排入重油，造成海水污染。這艘油輪在北海排入重油，造成海水污染。

# 芬蘭擬在冬季奧運 盡力爭取十枚獎牌

(赫爾辛基十二日電)芬蘭奧委會主席表示，芬蘭將在即將舉行的冬季奧運會上，盡力爭取十枚獎牌。

芬蘭奧委會主席表示，芬蘭將在即將舉行的冬季奧運會上，盡力爭取十枚獎牌。芬蘭奧委會主席表示，芬蘭將在即將舉行的冬季奧運會上，盡力爭取十枚獎牌。

# 英國去年緝獲毒品 創下歷史最高紀錄

(倫敦十三日電)英國一九八七年在全國共查獲價值一億六千九百萬鎊的毒品，創下歷史最高紀錄。

英國海關負責人勞倫斯週十三日在接受訪問時說，一九八七年英國海關人員共查獲了三百六十萬磅可卡因，比過去五年查獲的可卡因總和還要多。

# 蘇部長會議副主席 在西柏林展開訪問

(波恩十三日電)西柏林消息：蘇聯部長會議副主席安德烈夫和蘇聯副總理謝爾蓋夫，於週一在西柏林展開訪問。

安德烈夫和謝爾蓋夫是在東柏林參加民主黨和蘇聯第四十一屆經濟和科技合作委員會會議後到西柏林進行訪問的。

# 斯國報章要印解釋 印軍在斯存在目的

(科倫坡十二日電)斯里蘭卡報章指出，印度必須對其在斯里蘭卡的存在目的作出解釋。

斯里蘭卡報章指出，印度必須對其在斯里蘭卡的存在目的作出解釋。斯里蘭卡報章指出，印度必須對其在斯里蘭卡的存在目的作出解釋。

# 中國文化週 在波蘭開幕

(波蘭華沙十二日電)中國文化週在波蘭華沙開幕。

中國文化週在波蘭華沙開幕。中國文化週在波蘭華沙開幕。

# 創下歷史最高紀錄 英國去年緝獲毒品

(倫敦十三日電)英國一九八七年在全國共查獲價值一億六千九百萬鎊的毒品，創下歷史最高紀錄。

英國海關負責人勞倫斯週十三日在接受訪問時說，一九八七年英國海關人員共查獲了三百六十萬磅可卡因，比過去五年查獲的可卡因總和還要多。

# 效力宏大

**教授插花班**  
商用插花、課本插花、技術插花、日班、夜班、週末班  
電話：649-1128  
地址：東15街649號  
電話：872-8720

# CASINO 賭場

**21點 SIC-BO 輪盤**

今晚6時  
HOLIDAY INN  
711 W. Broadway.  
(由Heather St入口)  
一月十五日及十六日  
一月十七日及十八日

Western Front Society Licence #64472  
SFU Childcare Society Licence #64471

RICHMOND  
8440 Bridgeport at #3 Road  
一月十五日及十六日  
一月十七日及十八日

Society of Kabalarians of Canada Licence #64469  
Crescent Beach Swim Club Licence #64468

IN KELOWNA 860-9467  
KAMLOOPS 372-3336  
VERNON 545-3505

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封  
餐館專用衛生筷子袋  
平、靚、快承印港式燙金喜帖  
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

**左筆權** 現寓  
溫哥華  
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信託節目

精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向

接批外埠命書  
新加坡：移玉駕臨  
溫哥華唐人區福街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門門口不貼牌)

電話：(604) 681-8008

467 派亞街  
夾 廣善街  
占卦算命  
林健龍 中山安堂

能知過去未來，一先人財財壽占卦五元，口談  
廿元，元氣虧損，移居入伙，外埠郵寄寄命  
三十元，元氣虧損，移居入伙，外埠郵寄寄命  
三十元，元氣虧損，移居入伙，外埠郵寄寄命  
三十元，元氣虧損，移居入伙，外埠郵寄寄命

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影  
性感、香艷  
新潮、刺激

加拿大首創情色座乾的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全場與性有關性感的電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
戲後放映兩場 保證滿意 免費咖啡甜酒  
夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL  
SEX DRIVE  
TOWER OF TOWER  
RESTRICTED  
18+  
WARNING: Completely concerned with sex  
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER  
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 11:00 P.M.

**VIDEO FAIR 平霸** 視聽中心 七天營業 電話：687-2293  
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

全部貨品 九折優待 (除特價品外)  
十二月大減價 大贈送

★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 原價 \$649.95 特價 \$449.95  
(送錄影帶2盒)

★ SANYO 微波焗爐 EM2621 原價 \$499.95 特價 \$399.95  
(送精美瓷具一套)

★ SANYO 20" 彩色電視機 91C580 原價 \$769.95 特價 \$569.95  
遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養

★ SONY AM FM CASSETTE 原價 \$99.95 特價 \$69.95

★ 名廠錄影帶 六小時  
FUJI KODAK JVC T-120 特價 \$6.99  
MEMOREX 四小時半 L-750 特價 \$5.99

★ 唱片 特價 \$8.99  
★ 唱帶 特價 \$6.99

**嘉禾大戲院**  
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 603-8800  
溫哥華錫街三一九號查詢電話 683-8888

標錯參  
國府統請  
同場加映 奇緣

**邵氏(遠東)戲院**  
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

德寶院線 Tel: 684-7733

**江湖正將**

好評如潮 有口皆碑

謝賢 錢小豪 朱寶意 陳觀泰 林其欣 領銜主演 陳惠敏 監製

新片種 新刺激 新趣味 新眼界

同場放映 秋天的童話 周潤發 鍾楚紅 領銜主演 張婉婷 導演

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

冷氣開放 活動座位

狄龍(古向陽)  
梁朝偉(阿細)  
梁家輝  
秦沛(重案組高級督察)  
金燕玲(阿萍)  
17年金牌獎最佳男女主角

導演 爾冬陞

副片 雙龍吐珠

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

ALL AMERICAN GIRL  
GRAND HUNT

FOX FROT  
SANANTA FOX

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
特別 放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$4.50 老人 \$2.50  
夫婦 \$7.50  
五時後免費泊車在戲院後面









### 雲東區居民協會 反對對旅館售酒水

【溫哥華訊】雲東區居民協會，最近向市議會提出反對對旅館售酒水。該會表示，目前雲東區已有數家旅館，向市議會申請在旅館內出售酒水。該會認為，旅館內出售酒水，將增加雲東區的交通、治安及環境問題。該會已向市議會提出反對，並要求市議會撤回有關申請。

### 加就業部津貼社團 移民服務會獲資助

【溫哥華訊】科學世界藝術科雲中區國會議員加拿大就業部津貼社團，最近向移民服務會撥款九萬九千五百元。該會表示，這筆款項將用於提供移民服務，包括就業培訓、語言培訓及社會適應服務。該會表示，這筆款項將有助於提高移民的素質及競爭力。

### 雲東區居民協會 辦週末急救班

【溫哥華訊】雲東區居民協會，最近舉辦週末急救班。該班由雲東區警察局及消防局主辦，旨在提高居民的急救知識及技能。該班將於一月九日及十一日舉行，歡迎居民參加。

### 雲東區居民協會 辦週末急救班

【溫哥華訊】雲東區居民協會，最近舉辦週末急救班。該班由雲東區警察局及消防局主辦，旨在提高居民的急救知識及技能。該班將於一月九日及十一日舉行，歡迎居民參加。

### 加外交部宣佈增收 護照費用為廿五元

【溫哥華訊】加外交部最近宣佈，自一九八八年一月一日起，加拿大護照費增加至廿五元。外交部表示，這筆款項將用於支付護照的生產及發行成本。外交部表示，這筆款項將有助於提高護照的質量及安全性。

### 雲東區居民協會 兒童中文班招生

【溫哥華訊】雲東區居民協會，最近舉辦兒童中文班招生。該班由雲東區警察局及消防局主辦，旨在提高兒童的中文水平。該班將於一月九日及十一日舉行，歡迎兒童參加。

### 陳公應煥喪禮 熱心捐助僑團經費

【溫哥華訊】本埠老僑陳公應煥，於一月十九日逝世。陳公生前熱心僑團事務，曾多次捐助僑團經費。陳公的喪禮將於一月二十二日舉行，歡迎僑胞參加。

### 中國之夜 節目預告

【溫哥華訊】「中國之夜」節目將於一月十五日舉行。該節目將由中國音樂家演奏，包括古曲、月兒高、二月兒高、三月兒高、四月兒高、五月兒高、六月兒高、七月兒高、八月兒高、九月兒高、十月兒高、十一月兒高、十二月兒高。

### 中國之夜 節目預告

【溫哥華訊】「中國之夜」節目將於一月十五日舉行。該節目將由中國音樂家演奏，包括古曲、月兒高、二月兒高、三月兒高、四月兒高、五月兒高、六月兒高、七月兒高、八月兒高、九月兒高、十月兒高、十一月兒高、十二月兒高。

### 中國之夜 節目預告

【溫哥華訊】「中國之夜」節目將於一月十五日舉行。該節目將由中國音樂家演奏，包括古曲、月兒高、二月兒高、三月兒高、四月兒高、五月兒高、六月兒高、七月兒高、八月兒高、九月兒高、十月兒高、十一月兒高、十二月兒高。

### 中國之夜 節目預告

【溫哥華訊】「中國之夜」節目將於一月十五日舉行。該節目將由中國音樂家演奏，包括古曲、月兒高、二月兒高、三月兒高、四月兒高、五月兒高、六月兒高、七月兒高、八月兒高、九月兒高、十月兒高、十一月兒高、十二月兒高。

### 本報廣告 效力宏大

溫哥華台山色僑聯誼會 籌委會通告

本會應廣大台山色僑之望，所托籌備組織溫哥華台山色僑聯誼會，以資聯絡鄉情，互助互助，加強團結，共謀福利。現已就緒，定於一九八八年一月廿四日（星期日）下午一時，假黃氏宗親總會（片打街東一號）三樓，召開籌備大會，討論章程，並選舉職員，及發展會務等事項。敬希全體僑胞踴躍參加，是所切盼。

溫哥華台山色僑聯誼會籌備委員會  
一九八八年一月十五日

### Pssst... Maria!

這是我你之間的秘密——現在購買意大利名設計師 Gianni Versace 設計的男女高級時裝，我們可以節省一半價錢。我們若錯過這次機會一定會瘋狂，你知嗎，每當 Versace 的時裝減價，很快便售清，所以我們最好趕快前去！……還有一——讓我們保守這小小的秘密，再見！

Gianni Versace BOUTIQUE 50% OFF

在 Leone 選購其他世界著名的設計新款服裝及皮鞋均有減價優待。

Sinclair Centre  
757 West Hastings Street  
683-1131

LEONE

### 利安旅運中心

溫哥華緬街475號

## 龍年·創新·突破!

### 中國精選遊 日、台、港精選遊

<b>\$1,598.00</b> 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。	<b>\$1,598.00</b> 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
<b>\$1,998.00</b> 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航 Canadian	<b>\$1,898.00</b> 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
<b>\$2,298.00</b> 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。	<b>\$2,698.00</b> 全程十八日 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

### 星、馬、泰、港精選遊

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

### 恭賀新禧

潘世豪 SAVIO POON 433-6833

### HABITAT 地產燕梳有限公司

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

(24小時)  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

▲東區 4房土庫完成局房 2600呎土庫租金 \$40 元地 33x120 呎。九號路。	▲東區 4房土庫完成局房 33x120 呎。可供業主自住。8號路。	▲東區 3房 83x114 呎租金 6 50 元價七號路。請快。	▲東區 4房土庫完成局房 2600呎土庫租金 \$40 元地 33x120 呎。九號路。
--	-----------------------------------	----------------------------------	--

### 舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹建築師為閣下劃劃興建新屋。免費介紹建築師裝修師傅為閣下設計裝修。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

▲東區 4房土庫完成局房 2600呎土庫租金 \$40 元地 33x120 呎。九號路。	▲東區 4房土庫完成局房 33x120 呎。可供業主自住。8號路。	▲東區 3房 83x114 呎租金 6 50 元價七號路。請快。	▲東區 4房土庫完成局房 2600呎土庫租金 \$40 元地 33x120 呎。九號路。
--	-----------------------------------	----------------------------------	--

### 舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹建築師為閣下劃劃興建新屋。免費介紹建築師裝修師傅為閣下設計裝修。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

▲東區 4房土庫完成局房 2600呎土庫租金 \$40 元地 33x120 呎。九號路。	▲東區 4房土庫完成局房 33x120 呎。可供業主自住。8號路。	▲東區 3房 83x114 呎租金 6 50 元價七號路。請快。	▲東區 4房土庫完成局房 2600呎土庫租金 \$40 元地 33x120 呎。九號路。
--	-----------------------------------	----------------------------------	--



親門、綠剪場同珍寶楊、智利

平易近人話題夠多

利智眼中的何守信

何B臨別贈司儀心得她銘記於心

利智最近忙於與何守信拍電影「尋外情」...

利智十分愉快，因為對方平易近人，話題很多...

日前，她代表「亞視」出席「小童羣」...

傳三港姐明爭暗鬥

楊寶玲說這是誤解...

鳳、林穎嫻表面雖然都是好朋友...



張翠情心，戲拍次再翠林。功成出演能望希



影視

勳歌金曲換主持...

二日參加「佳樂小姐」...

Advertisement for Golden Bakery (黃金餅店) featuring various pastries and a 90% discount during the New Year period.

Advertisement for '如意餃子' (如意水餃) restaurant, listing various dumpling fillings and contact information.

Advertisement for '納偉旅行社' (Nawei Travel Agency) listing travel packages to various destinations.

Advertisement for '劉伯納天均律師' (Lawyer Liu Bonan Tianjun) with contact details and services offered.

Advertisement for '美景旅行社' (Meijing Travel Agency) featuring a special offer for round-trip tickets to Vancouver.

Advertisement for '精工車身修理廠' (Precision Body Repair Shop) listing services and contact information.

Advertisement for '廖盛炤窗飾公司' (Liao Sheng Zhao Window Treatment Co.) offering window blinds and curtains.

Advertisement for '冠華麵家' (Koon Wah Restaurant) listing various noodle dishes and contact information.

Advertisement for '精工担保' (Precision Guarantee) listing car repair services and contact information.